

21世紀東亞青少年大交流計劃2019

第三組專題探究報告

通過東大寺參觀，比較日本與香港的
保育建築措施

指導老師:楊健文老師

組員名單

李永康 迦密柏雨中學

王詠鎔 何明華會督銀禧中學

伍子晴 十八鄉鄉事委員會公益社中學

沈駿銘 中華基督教會基朗中學

易秋好 新界鄉議局元朗區中學

施駿邦 基督教香港信義會元朗信義中學

張嘉恆 聖保祿學校

樊英 東華三院吳祥川紀念中學

鍾凱欣 獅子會中學

劉嘉愉 妙法寺劉金龍中學

蘇文聰 宣道會陳瑞芝紀念中學



目錄

1. 題目界定

背景資料

感興趣的原因

2. 資料搜集

研究方法

相關概念

對社會的意義

3. 焦點問題

日本和香港的建築保育措施

保育政策異同

兩地文物保育例子

兩地對建築保育的態度異同

日本和香港保育歷史建築的困難和局限

地理資源的局限

建築技術的限制

值得香港借鏡的地方

4. 參考資料

5. 組員感想

1. 題目界定

(a) 背景資料

香港與日本都是一個歷史悠久的地方，早在舊石器時代已經有人類的居住，留下了生活的痕跡，如建築物等。而香港經常被詬病在古跡保育方面辦事不力，現時只有《古物及古蹟條例》和歷史建築物評級去保護舊建築。¹由於不少建築為私人擁有，政府在實行保育工作時諸多制肘。在過去十年間，有多個具歷史意義的建築物相繼拆卸，如何東花園，皇后碼頭等。相反，日本是全世界首個制定保育文化遺產相關政策的國家，除了保護歷史建築，也保護當中的「匠人精神」。相關法律的制定最早可追溯到1880年的《古社寺保存金》和1897年的《古社寺保存法》。²相關保護工作早已實行，與香港的情況有所不同。

(b) 感興趣的原因

2019年10月31日，日本沖繩首里城大火，對不少當地人造成極大衝擊。首里城是過去琉球王國的都城，對當地民眾極具身份象徵意義。在大火後，有不少日本人為此極具歷史價值的建築物感到惋惜並痛哭。日本的建築風格以及保育工作於世界聞名，在首里城大火一事中，顯出日本人對歷史建築和文物的尊重，同時令人關注日本會如何重建及維修。另一方面，香港被稱為文化沙漠，石屎森林的國際形象深入人心。但事實上，香港仍有寶貴的本土文化值得傳承，只是一些建築仍然鮮為人知，未有被立法適當保育。所以，本組欲探究日本能成功達致文化保育及可持續發展的原因，藉此喚起對香港文物保育的關注，了解日本現行的保育政策和香港可以向日本學習的地方。

¹ 江玉歡：〈香港文物保育法例的不足之處〉，《香港律師會會刊》，2013年8月。下載自香港律師會網站，2019年11月20日。網址：<http://www.hk-lawyer.org/tc/content/%E9%A6%99%E6%B8%AF%E6%96%87%E7%89%A9%E4%BF%9D%E8%82%B2%E6%B3%95%E4%BE%8B%E7%9A%84%E4%B8%8D%E8%B6%B3%E4%B9%8B%E8%99%95>

² CAPITAL：〈【文化保育】文化保育有法寶，各國制度面面觀〉，《CAPITAL》，2019年5月25日。下載自南華集團網站，2019年11月20日。網址：<https://www.capital-hk.com/2019/05/25/%e3%80%90%e6%96%87%e5%8c%96%e4%bf%9d%e8%82%b2%e3%80%91%e6%96%87%e5%8c%96%e4%bf%9d%e8%82%b2%e6%9c%89%e6%b3%95%e5%af%b6%ef%bc%8c%e5%90%84%e5%9c%8b%e5%88%b6%e5%ba%a6%e9%9d%a2%e9%9d%a2%e8%a7%80/>

2. 資料搜集

(a) 探究方法

除了透過參考書及網上資料加深對議題的認識外，我們會藉著到日本歷史建築物的實地考察以及與當地人的聊談，蒐集有關歷史建築保育工作以至當地文化傳承風氣等的一手資料。

(b) 相關概念

(1) 文物保育

「文物保育」是指政府或社會團體予以具有文物價值項目適當的規管、保護及管理，使其得以保存。³

(2) 法定古蹟

香港是根據《古物及古蹟條例》，古物事務監督經諮詢古物諮詢委員會，並得行政長官批准後，藉憲報公告宣布個別地方、建築物、地點或構築物為法定古蹟。⁴

(3) 活化再利用

以商業運作模式對歷史建築翻新保留，為它們尋找適切的機會再利用，以展現它們的文化意義和生命力，延續並擴闊其社會功能，令大眾有更多機會接觸和享用政府擁有的歷史建築。⁵

(4) 可持續發展

既能滿足我們現今的需求，又不損害子孫後代、能滿足他們的需求的發展模式。

6

³中國文化研究院：〈概念與知識-文物保育〉，《通識·現代中國》，日期不詳。下載自中國文化研究院網站，2019年11月20日。網址：<https://ls.chiculture.org.hk/tc/idea-aspect/200>

⁴〈香港古物古蹟辦事處〉：〈香港法定古蹟〉，《古蹟古物辦事處》，日期不詳。下載自古蹟古物辦事處網站，2019年11月20日。網址：<https://www.amo.gov.hk/b5/monuments.php>

⁵〈香港古物古蹟辦事處〉：〈政府擁有歷史建築的保育與活化再利用〉，《課題二：政策措拖@文物·保育》，日期不詳。下載自古蹟古物辦事處網站，2019年11月20日。網址：https://www.amo.gov.hk/b5/teachingkit/download/teaching_kit_05.pdf

(c) 對社會的意義

香港是中西文化的交匯地，有著不少富有歷史文化價值的建築物，為人熟悉的有舊最高法院、中區警署及藍屋等，但香港其餘的歷史建築物未有得到社會大眾重視。反觀日本在歷史建築物保育工作及文化傳承方面有著不錯的成效，值得香港借鑒。透過是次報告，我們以日本歷史建築物（東大寺）的保育措施（包括政策、文化及教育工作等）與香港作比較，權衡二者利弊及可行性，參考各項條件與因素，從而建議在香港可行的保育方法。

我們亦希望以實地考察了解港、日兩地之別，透過此報告喚醒政府及其他人對香港現行建築物（文物）保育措施的關注及反思，在社會培養一種保育及傳承意識，長遠取得發展與保育之間的平衡，達致可持續發展。

⁶ 布倫特蘭：〈我們的共同未來〉，《聯合國環境與發展世界委員會：我們的未來報告》，1987年。下載自聯合國環境與發展世界委員會網站，2019年11月20日。網址：<https://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/5987our-common-future.pdf>

3. 焦點問題

(a) 日本和香港的建築保育措施

建築保育是將古舊的建築物修復、翻新、改建及活化再利用。⁷

1. 保育政策異同

日本早在1897年定立《古社寺保存法》，於1950年又制定了《文化財保護法》以應對社會變革、二次大戰戰敗及價值觀劇變之下，諸多文化遺產遭破壞的危機。⁸除了國家重點歷史文化遺跡，各地的遺跡保育多由民間發起，與地方政府磋商合作，經由中央政府審批後便可進行保育工作，很多古街老巷因此而得到保留。

香港的文物保育政策則相對較遲制定，於1976年起才開始實施《古物及古蹟條例》，確保最具價值的文物古蹟得到適當保護。⁹同年根據條例，古物諮詢委員會和古物古蹟辦事處成立，分別就古物古蹟事宜，向古物事務監督提供建議，¹⁰並負責保育歷史文物及教育。¹¹古物古蹟辦事處會就古物諮詢委員會的建議，決定香港法定古蹟名單及評定香港歷史建築級別。法定古蹟受《古物及古蹟條例》保護，需要經過嚴格挑選。¹²歷史建築評級制度分為三級，按歷史價值、建築價值、組合價值、社會價值、地區價值、保持原貌程度和罕有程度評級，¹³惟只屬行政性質，只有法定古蹟才享有法定保護，不能清拆。¹⁴一級為最珍貴且需要盡一切努力保護，包括列為暫定古跡，而三級則只承認建築物價值，可以

⁷ 字詞概念，香港文物保育政策通識教材，日期不詳。下載自古物古蹟辦事處網站，2020年1月16日。網址：https://www.amo.gov.hk/b5/teachingkit/download/teaching_kit_03.pdf

⁸ 〈文化保育有法寶，各國制度面面觀〉《大中華時事》2019年5月25日。下載自大中華時事網站，2019年1月15日。網址：<https://www.capital-hk.com/>

⁹ 古物古蹟條例簡介，古物古蹟辦事處，2018年7月31日。下載自古物古蹟辦事處網站，2020年1月16日。網址：<https://www.amo.gov.hk/b5/about2.php>

¹⁰ 古物諮詢委員會簡介，古物諮詢委員會，2018年7月31日。下載自古物諮詢委員會網站，2020年1月16日。網址：<https://www.aab.gov.hk/b5/introduction.php>

¹¹ 古物古蹟辦事處簡介，古物古蹟辦事處，2018年7月31日，下載自古物古蹟辦事處網站，2020年1月16日。網址：<https://www.amo.gov.hk/b5/about.php>

¹² 古物諮詢委員會委員備忘錄，2008年11月26日，2020年1月16日。網址：https://www.aab.gov.hk/form/AA_B136-78-chi.pdf

¹³ 香港文物建築，古物古蹟辦事處，2018年7月31日。下載自古物古蹟辦事處網站，2020年1月16日。網址：<https://www.amo.gov.hk/b5/built.php>

¹⁴ 鄧子盈：〈在香港，怎樣才能拯救一座歷史建築？〉，端傳媒，2017年1月11日。下載自端傳媒網站，2020年1月15日。網址：<https://theinitium.com/article/20170111-hongkong-historical-buildings/>

以保存之外的方法保育建築物。¹⁵當中暫定古跡是由《1982年古物及古蹟（修訂）條例草案》引入，使具歷史、考古或古生物學意義的建築物或地方得到臨時保護。¹⁶一直到2007年，因應大眾對清拆皇后碼頭反應較大，政府就於2007年及2008年分別設立發展局和文物保育專員辦事處，負責制訂有關的文物保育政策¹⁷及為發展局局長提供支援，以便推行文物保育政策。¹⁸

2. 兩地文物保育例子

日本方面，以此行程參觀的東大寺作例子。東大寺有大佛殿、法華堂、二月堂、戒壇堂、南大門、轉害門、俊乘堂、開山堂、勸進所等歷史價值崇高的建築物。各建築在悠久的歷史中遭遇過天災人禍，經歷過數次修復和改建。但透過對比東大寺現在與過去的照片，可見大部分的建築特色都能保留。現時東大寺內佈置的展板亦能反映這段歷史。從訪談中可知遊客亦感受到這裡的歷史意義。而高訪客流量亦反映建築物的修復、翻新成效大。

香港以大館為例，前身為中區警署建築群，由前中區警署、前中央裁判司署及域多利監獄組成，¹⁹並於1995年根據《古物及古蹟條例》列為法定古蹟。²⁰建築群於2005年停用後，香港賽馬會在2007年向政府提交活化方案並獲時任行政長官接納；到2008年，雙方訂立伙伴合作關係推展這個項目，希望能達至保育中活化再利用的目標，為古跡注入創新及可持續發展的用途。故此賽馬會在文物群中增建賽馬會立方和賽馬會藝方，分別作綜藝館和美術館之用。在長達七年的修復活化工作完成後，於2018年起向公眾免費開放。

¹⁵ 歷史建築各級別的定義，古物諮詢委員會，2019年6月19日。下載自古物諮詢委員會網站，2020年1月16日。網址：<https://www.aab.gov.hk/b5/built3.php>

¹⁶ 古物諮詢委員會委員備忘錄，2008年11月26日。下載自古物諮詢委員會網站，2020年1月16日。網址：<https://www.aab.gov.hk/form/AAB136-78-chi.pdf>

¹⁷ 施政方針，2019年2月1日。下載自發展局網站，2020年1月16日。網址：<https://www.devb.gov.hk/tc/about-us/policy/index.html>

¹⁸ 簡介，2019年9月2日。下載自文物保育專員辦事處，2020年1月16日。網址：<https://www.heritage.gov.hk/tc/about/commissioner.htm>

¹⁹ 大館簡介，下載自香港旅游發展局，2020年1月16日。網址：<https://www.discoverhongkong.com/tc/see-do/culture-heritage/historical-sites/colonial/tai-kwun.jsp>

²⁰ 中區警署建築群簡介，2016年12月23日。下載自文物保育專員辦事處，2020年1月16日。網址：<https://www.heritage.gov.hk/tc/conservate/central.htm>

3. 兩地對建築保育的態度異同

相比起香港在文物建築保育時較注重如何活化再利用，注重背後的商業價值，²¹日本人保育歷史建築物時則會比較注重「修復」和「重建」過程，例如他們在重建修復時都會採用古法重建，即是在長時間研究後，致力維持文物以及古蹟的原真性。日本很少對文物做很大的修復動作，例如對一件絲質覆面的保護，他們一般會採用清洗、平整、包裝，以免破壞文物本來的面目。²²反觀香港，不少歷史建築在活化時因換了材質、顏色，令其失去原有風貌，如前身是石硤尾邨第 41 座的美荷樓，原是碩果僅存的 H 形 6 層徙置大廈，惟活化後鐵閘被換了一般木門及玻璃門窗，失去原本的建築風格。²³

(b) 日本和香港保育歷史建築的困難和局限

1. 地理資源的局限

保育歷史建築時日本和香港也會考慮不同因素。保育工作難免會對建築本身造成一定程度的影響，雖然這些保育方法有助保護歷史建築的基本結構，然而不一定能夠把建築物的原本歷史價值及文化資產傳承下去。日本方面，保育歷史建築需要考慮到其建築結構能否承受地震或風雨等自然災害，以我們行程中所參觀的東大寺為例，它曾多次受到人為（火災）或自然（地震）的破壞，1709年的重建令到整個東大寺的規模面積縮小了三份之二，我們在寺內所見的大佛像也經歷過多次的重修及改造，²⁴今日我們所到的東大寺與當年的有一定程度分別。在香港，政府保育歷史建築則受到「地少人多」的因素所局限，例如一些歷史及文化價值較低的建築物，會被更改其土地用途以作更有效運用。以皇后碼頭（現稱中環9號碼頭）為例，它被納入在政府2004年推出的《中區填海計劃》第3期中而需要拆卸，保育人士以破壞文化傳承及集體回憶等理由對計劃

²¹ 黃海榮：〈誰的古蹟保護政策？〉，《發展旅游隱含的文化政策》，2007年1月。下載自嶺南大學文化研究部，2020年2月10日。網址：https://www.ln.edu.hk/mcsln/3rd_issue/feature_02.htm

²² 香川純子：〈陸宗潤，聞名中日的國寶級古書畫修復專家！〉，《日本經濟新聞中文版》日期不詳。下載自日本經濟新聞中文版網站，2019年11月20日。網址：<https://zh.cn.nikkei.com/>

²³ 陳苑雱：〈港歷史建築過度活化 商業味蓋原貌特色〉，《浸大新聞系新聞網》2017-11-24。下載自浸大新聞系網站，2019年11月20日。網址：<http://news.jour.hkbu.edu.hk/tc/>

²⁴ 東大寺- 公益社團法人奈良市觀光協會 - 奈良市觀光協會 網址：https://narashikanko.or.jp/tw/spot/world_heritage/todaiji/

表示強烈抗議，政府當時曾讓步，提出發展後於原址重建，²⁵但原本皇后碼頭的歷史面貌及其文化價值肯定會在過程中被洗褪。縱觀日、港兩地，保育歷史建築時對建築物的改變都會影響市民對其歷史及文化的認識；長遠而言，大規模的改建更會削弱當地的本土文化傳承及集體回憶，令社會的凝聚力及歸屬感下降。

2. 建築技術的限制

古舊的歷史建築所使用的物料與現今的不同，一些物料或結構的製作方法已經失傳，要做到保留建築物的原始歷史價值更為困難。日本方面，東大寺是世界最大的木造建築，寺內的雕刻和藝術文物皆在日本美術史及文化傳承上擔當着舉足輕重的地位。而東大寺建築群則是與中國唐代最高級的寺院規格相同，但時至今日只有東大寺完整保留唐代寺院的獨特風格，²⁶故此政府在修復及保育東大寺時，因無類似規模的建築可供借鑑而面對重重困難，而且當中所投放的資金、時間及人力物力亦相當之大。香港在保育歷史建築方面亦面對類似困難，香港的歷史建築揉合中西特色，具有獨特的殖民地色彩及風格，如孫中山紀念館的磁磚、²⁷虎豹別墅中大廳的彩繪玻璃、伯大尼修院的彩畫玻璃窗等皆因日久失收或戰火而遭到破壞。政府或相關機構在修復這些歷史建築物時需要作大量的仔細研究及調查，當中同樣涉及龐大的開支。²⁸更重要的是某些歷史建築因時間久遠，難以找到相關建築結構及部分材質製造方法的相關文獻，以致最終未能完全因應該其原始面貌及風格來完成保育及修復工作，令成效欠佳。由此反映，日、港兩地在歷史建築的修復及保育工作上，皆面對技術困難及巨大成本的問題。

²⁵ 政府提出皇后碼頭原址重置 明報 2007年03月 22日 網址：<https://web.archive.org/web/20070328084625/http://hk.news.yahoo.com/070321/12/244yf.html>

²⁶ 【世界遺產故事】命運多舛的千年古寺：東大寺 2017年10月6日 日期不詳 網址：<https://storystudio.tw/article/gushi/todai-ji/>

²⁷ 《甘棠第的修復工作》香港歷史博文館 2005年10月14日 網址：https://web.archive.org/web/20060907070632/http://www.lcsd.gov.hk/CE/Museum/History/b5/drsun_museum_feature5.php

²⁸ 歷史建築保育政策檢討報告 P.31 古物諮詢委員會 2014年12月 網址：https://www.aab.gov.hk/form/AAB_Report_tc.pdf

(c) 值得香港借鏡的地方

旅程中我們曾經參觀東大寺，在寺內，不時能夠看見防火設備以及對遊客的提醒標示，例如禁煙標誌。由於日本大部份古建築均為木建築，因此防火設施必須做得十分完善，所有標誌都有不同語言翻譯，可以確保不同國籍的遊客明白參觀守則。在香港，此類型告示或大眾教育則稍嫌不足。

另外，在東大寺中亦不時看見捐獻箱，目的是收集捐款幫助文物救災。此顯示出日本人的高尚情操，願意付出金錢修復文物。例如2019年沖繩首里城大火，政府發起的籌款在三日內已達一億日圓。而日本更透過教育，將文化保育及傳承的訊息傳給下一代，做得更完善。反觀香港，市民對相關議題的關注相對較低，所以，政府應提升市民對文物保育的關注。

有80年歷史的香港浸會大學中醫藥學院雷生春堂可說是香港文物保育的成功例子。該處現時成為了中醫診所的集中地，不但保留了歷史建築物原有風貌，亦能同時作商業用途。然而，當文物一旦商業化，最初的面貌已不再，保育文物的初心——文化傳承也將失去。

香港雖然保留了不少歷史建築，但它們大多都已發展作商業用途，例如水警總區總部在活化後成為了高級酒店及商場「1881 Heritage」；前警察宿舍活化後亦成為商業創意中心「元創方」。各種具文化價值的設施在活化後已經難以看見古蹟本身的文化價值，令其歷史文化價值大減。反觀日本人為了保存極具歷史價值的建築，願意放棄其他考慮。例如在旅程中參觀的皇宮二重橋，為保育這座富有文化氣息的宮殿，日本政府把它的四周範圍劃成禁區，嚴禁興建任何建築物。因此，日本這種比起「成本效益」更重視「文化」的精神十分值得香港借鏡。

4：參考資料

1. 江玉歡：〈香港文物保育法例的不足之處〉，《香港律師會會刊》，2013年8月。
2. CAPITAL：〈【文化保育】文化保育有法寶，各國制度面面觀〉，《CAPITAL》，2019年5月25日。
3. 中國文化研究院：〈概念與知識-文物保育〉，《通識·現代中國》，日期不詳。
4. <香港古物古蹟辦事處>：〈香港法定古蹟〉，《古蹟古物辦事處》，日期不詳。
5. <香港古物古蹟辦事處>：〈政府擁有歷史建築的保育與活化再利用〉，《課題二：政策措拖@文物·保育》，日期不詳。
6. 布倫特蘭：〈我們的共同未來〉，《聯合國環境與發展世界委員會：我們的未來報告》，1987年。
7. 〈字詞概念〉，香港文物保育政策通識教材，日期不詳。
8. 〈文化保育有法寶，各國制度面面觀〉《大中華時事》2019年5月25日。
9. 〈古物古跡條例簡介〉，古物古跡辦事處，2018年7月31日。
10. 〈古物諮詢委員會簡介〉，古物諮詢委員會，2018年7月31日。
11. 〈古物古跡辦事處簡介〉，古物古跡辦事處，2018年7月31日。
12. 〈古物諮詢委員會委員備忘錄〉，2008年11月26日。
13. 〈香港文物建築〉，古物古跡辦事處，2018年7月31日。
14. 鄧子盈：〈在香港，怎樣才能拯救一座歷史建築？〉，端傳媒，2017年1月11日。
15. 〈歷史建築各級別的定義〉，古物諮詢委員會，2019年6月19日。
16. 〈古物諮詢委員會委員備忘錄〉，2008年11月26日。
17. 〈施政方針〉，發展局，2019年2月1日。
18. 〈簡介〉，文物保育專員辦事處，2019年9月2日。
19. 〈大館簡介〉，香港旅游發展局，2020年1月16日。

20. 中區警署建築群簡介〉，文物保育專員辦事處，2016年12月23日。
21. 黃海榮：〈誰的古蹟保護政策？〉，《發展旅游隱含的文化政策》，2007年1月。
22. 香川純子：〈陸宗潤,聞名中日的國寶級古書畫修復專家！〉，《日本經濟新聞中文版》日期不詳。
23. 陳苑雱:〈港歷史建築過度活化 商業味蓋原貌特色〉，《浸大新聞系新聞網》2017-11-24。
24. 東大寺- 公益社團法人奈良市觀光協會 - 奈良市觀光協會
25. 〈政府提出皇后碼頭原址重置〉，明報，2007年03月22日
26. 【世界遺產故事】，命運多舛的千年古寺：東大寺，2017年10月6日
27. 《甘棠第的修復工作》，香港歷史博文館，2005年10月14日
28. 〈歷史建築保育政策檢討報告〉，古物諮詢委員會，2014年12月

5：組員感想

何明華會督銀禧中學 王詠鎔

十分榮幸可以成為JENESYS的其中一員。在不同的訓練及活動中認識了一群熱情友善的朋友，JENESYS整個計劃把我們四十多位來自不同中學的學生連接起來，建立了珍貴的友誼。

在參觀旅程中我對日本增加了不少認識，令我印象最深刻的是學校參觀。日本的高中生活與香港的實在有大不同之處，日本的高中生會較為重視課外活動。今次到訪，他們準備了豐富的活動，從中我首次體驗到日本傳統茶道、劍道，使我更加深入了解日本的傳統文化。另外，我們亦到了不少極具歷史價值的景點，如平時被列為禁區的皇宮二重橋、以及被列為重要文化遺產的松山城。這些參觀令我不但可以了解日本獨特的建築特色，更從中認識其文化保育政策以及成果。

最後，十分感謝教育局可以給予我這個寶貴機會參與此難忘旅程，使我獲益良多，豐富了自己的人生閱歷。

東華三院吳祥川紀念中學 樊英

很榮幸能夠參與是次交流計劃，由一開始的訓練活動，以至之後的日本旅程，都令我獲益良多。

整個日本之旅令我最深刻的是學校交流活動。能夠跟當地高中生交流是十分難得的機會，當中令我更了解當地的文化。大洲市有當地獨特的節日 — 角色扮演節日，日本的同學跟我分享了他們在角色扮演節日的點點滴滴。

此外，我們亦參觀了被列入世界文化遺產的東大寺。東大寺內放了一些重修前的模型，讓遊客了解它的歷史及原模。這些參觀令我具體地了解它的歷史，而不是單單靠網上的資料去認識。

這次旅程，我不單止對日本的生活、文化、歷史等方面加深了解，還認識了包括日本、澳門及香港等地的朋友。感謝教育局給予我這個機會，以香港代表團身份到日本交流。這絕對是一次非常難忘的經驗，對我的人生有很大影響。

十八鄉鄉事委員會公益社中學 伍子晴

非常感謝給予我這次機會到訪日本參加交流的教育局，以及過程中對我們照顧有加的老師和互相幫助的同學們。

這次旅程中令我最印象深刻的是高中探訪，這項活動令我深深體驗到日本文化。對於從未踏足過外國校園的我，這是一大突破，我認識了日本高中的校園生活，得益不少。日本人待人接物的方式與香港的不同，大開眼界。他們努力地用英文溝通，從中感受到他們的熱情，亦令我融入了他們當中。

另外，我亦參觀了不少名勝古蹟，包括奈良東大寺、東京淺草寺等。這令我認識到日本的宗教文化；神寺是我在香港甚少接觸的，這些參觀都讓我開闊視野、增廣見聞。總括而言，JENESYS令我認識了日本文化，同時亦認識了不少來自香港、日本的朋友。再一次感謝這次機會，這會是我畢生難忘的寶貴經歷，謝謝。

聖保祿學校 張嘉恆

很榮幸可以參加JENESYS這個交流活動，在短短九天的時間中，除了認識更多關於日本的歷史文化等知識，更與來自四十間不同學校的學生和旅程中的當地人建立了寶貴的友誼。

雖然之前有多次遊日經驗，但教育局和日本政府為我們準備的行程，讓我不只是從旅客的角度來了解日本。透過homestay和學校交流等活動，與當地人溝通，我更深入地了解到日本的歷史文化和日本人的生活習慣。

旅程中令我最深刻的是學校交流活動，能與日本的高中生一起上課和體驗具日本特色的「部活」實在是難得機會！我也從中了解到日本與香港教育制度上的不同之處，例如日本學校比較注重課餘活動，而香港的學校則更重視書本上的教學等。非常感謝校方的熱情款待，讓我與同學們渡過難忘的一天，並建立了深厚的友誼。

這次經驗使我獲益良多，我衷心感謝教育局給予機會成為這次交流團的其中一員，讓我得到畢生難忘的經驗。

宣道會陳瑞芝紀念中學 蘇文聰

轉眼間，九日八夜的行程就完結了，現在回想起來，滿滿的都是恩典。

我們一團四十多人到訪了日本多地，見識了日本都市的繁華，亦深深感受到日本的鄉村田野風情。這次交流讓我們有機會以一個子女的身份，入住日本的寄宿家庭，通過一同進膳、一同居住，去認識日本家庭的起居飲食和生活文化。我們也有機會以一個學生的身份，與日本兩所學校的同學交流，體驗日本課堂。雖然時光飛逝，相處的時間也許不多，但足以讓我們大開眼界。

除了明白到香港和日本的文化異同，這次交流經歷令我更難忘的是一段段深厚的友誼。不論是我們JENESYS Programme裡面四十多人當中所建立的默契，或是同日本學生所建立的友情，都足夠讓我們回味一生。十分感謝學校、教育局、和日本政府安排了一個這麼好的活動，一個與日本人交流的平台，為我留下美好的回憶。

中華基督教會基朗中學 沈駿銘

有幸成為 JENESYS 2019 的其中一份子，衷心感謝日方機構和香港教育局給予我是次難能可貴的交流機會。雖然與團長林日豐校長的相處時間不長，但他的一番話卻令我記憶猶新。還記得團長曾經向我們說過交流的意義：交流並非一個單方面的知識灌輸或是攝取，而是雙方由心而發認識彼此之間的異同。這九日八夜的交流團以及事前準備工作，正正讓我真正明白及體驗到何謂「交流」。旅程中，我們到訪過日本兩所學校，入住過當地家庭，參觀過不同的歷史建築及政府設施，我們以一個與別不同的角度來認識日本。回首過去，我和若干當地人建立真摯的友誼，彼此簡單直接的對話，卻造就了這跨域的情誼，這是機緣巧合嗎？不，我們的相遇是由不同人士在背後默默付出所建構的，我們的相遇是許多人的辛勞換來的，這或許是我們為何特別對是次機會珍而重之的原因吧。

最後，JENESYS 2019 雖然是一個訪日交流團，但在過程中，我們四十多位來自不同學校的代表也透過這平台彼此認識對方，建立深厚的友誼及默契，這些都是難以忘懷的回憶，也是是次交流團豐碩成結果的其中一部分。交流團雖圓滿結束，但我們彼此的友誼聯繫並不因此而斷，而是一直的延續下去。

妙法寺劉金龍中學 劉嘉倫

首先，很感恩能夠參加是次日本交流團，一方面令我了解到更多有關於日本的文化，也令我結識到許多新朋友，留下美好的回憶。

我了解到日本與香港的文化差異，例如在校園生活、建築、文物保育等，而專題研習也令我對這方面的認識加深。我也學懂如何尊重對方的文化，以不冒犯他人的前提下參與友好的交流，互相包容，互相遷就，從而加深彼此間的溝通。我相信這種經驗對我日後亦影響深遠。

另一方面，我結識了許多香港團員，在九日的交流團中相互提點和幫助，建立了深厚的友誼。我亦有機會與當地的高中生交流，並通過電話保持聯絡，這些都是自己旅遊所沒有的機遇，也正正是這份難能可貴，使我更為珍惜。

總而言之，這次交流團令我獲益良多。感謝舉辦是次活動的日本政府與香港教育局，為參加者提供良好的平台，使參加者成長進步。雖然交流團在依依不捨下完滿結束，但學習到的知識會一直陪伴著我，而這一份份友誼亦不會止步於相知，而是會延續於相知、相維繫。

迦密柏雨中學 李永康

十分榮幸能成為 JENESYS 2019 其中一員。首先感謝日本政府提供機會，讓我們能夠到日本進行文化交流。同時也感謝香港教育局及一眾帶隊老師，在過程中細心的安排和無微不至的照顧。

整個活動讓我收穫豐富。在出發前，我和四十多位來自不同學校的同伴一起預備表演項目，擬定專題報告大綱，為旅程做準備。在旅途中，每天的行程都十分緊湊，在有限的時間內體驗及參觀日本不同的文化設施、博物館、學校，並入住當地家庭。每一項活動都讓我對日本文化有更深入的了解。例如到學校和寄宿家庭體驗時，我了解到日本當地的生活習慣；參觀歷史建築和設施時，我學習到日本的建築風格和傳統文化。以上這些都是難能可貴的機會。和當地的學生及居民接觸，希望我能得益之餘，亦能讓他們對香港有更深入的认识，促進了兩地文化交流。

總括而言，我由衷感謝日本政府舉辦這次交流活動和熱情的接待，真讓我收穫良多。希望能在往後的日子再次來到日本。

基督教香港信義會元朗信義中學 施駿邦

衷心感謝日方工作人員以及香港教育局給予這個千載難逢的機會，讓我有幸能成為 JENESYS 的一分子，參與這個九日八夜的交流團，深入了解日本獨特的文化特色。還記得出發前一系列的準備活動，雖然練習時間不多，但大家都很落力排練，展現自己的才藝。從零開始，大家各展所長，撮合成一個完整的表演。從第一次的排練到最後一次綵排，可以清楚看到團員們為了這次交流團而付出的努力。沒想到這些背後的努力，換來了台下觀眾熱烈的支持。台上台下一同參與，是當日表演最美麗的風景。這次交流團讓我們從不同方面探究日本的文化，從參觀一些名勝古蹟，到與當地學生交流，了解不同地方學校的異同，到入住寄宿家庭，更能體現日本的待客之道。日本人讓人賓至如歸的待客之道，至今還深深烙印在我的腦海中。當地學生積極和我們打破語言隔閡，讓我們了解他們學校的特色節日，更讓我們體驗一些課外活動；而寄宿家庭則耐心解答我們的疑問，同時分享他們的民間藝術，讓我獲益良多。最後，再次感謝日本政府的熱情款待，讓我們帶著美好的回憶滿載而歸，希望日後能再次到訪，體驗日本不一樣的民族風情。

新界鄉議局元朗區中學 易秋好

我很榮幸能夠參加這次 JENESYS 交流計劃。在這九日的旅程中，我深深地感受到日本人的熱情和學習到很多書本以外的知識。是次交流團令我了解到不少日本文化，在學校交流及寄宿家庭活動中，我了解到日本人的習慣（如吃飯前會先說「我不客氣了。」）及與香港學習模式的異同（如日本多用遊戲形式上課，令原本緊張上課的氣氛變得輕鬆有趣）。同時，我也介紹了不少香港的特色和文化給當地的學生，令他們可以更了解香港這個國際大都會，刷新他們對香港的看法，不再局限於「繁忙」，知道香港也是一個「文化多元」及「夜景美麗」的城市。另外，我也參觀了不少文化景點，包括橿原神宮，皇居·二重橋等，當中的東大寺更是世界文化遺產。這些文化古跡都保存得十分完整，令我感歎日本政府對文化承傳的重視及他們的工匠精神，了解日本與香港在文化保育中的異同。最後，我也看到日本在環保上的貢獻。通過參觀吹田市資源回收中心，我學習到回收的步驟，以及看到日本人對環境保護的積極和主動，理解到日本與香港環保意識的異同。

這次交流活動令我可以走出教室，到日本的學校和寄宿家庭中體驗當地的文化和生活，包括茶道，劍道等，也擴闊了我的社交圈子，不但結識到來自不同中學的朋友，還與日本學生建立友誼，更學到了很多知識，獲益良多，留下了深刻的印象。

感謝日本政府的熱情款待及教育局職員這九日的照顧，希望在不久的將來，我可以再有機會到訪日本這片熱情又繁華的土地。

獅子會中學 鍾凱欣

很榮幸能夠代表香港參加這次 JENESYS 的交流活動，這次交流活動令我感到十分滿足，既能夠衝出香港到日本了解當地文化，又可以與香港、澳門、日本的學生交流，實在是十分難得。

在這次交流團中，我認識了不少朋友，社交圈子也擴大了不少，他們來自香港、澳門、日本。雖然相處的時間不多，但亦建立了深厚的感情。特別是在日本學校交流，即使我們語言不通，他們亦很主動熱情，這令我對日本人改觀，亦令我更了解日本的待人態度。

此外，我亦見識到日本與眾不同的文化，例如在「Made in Japan 日本文化和工匠精神」的講座中，日本人那種堅毅不屈，為了研究必須做到十全十美的完美主義精神，實在令人讚嘆不已。參觀東大寺和松山城中，可見到日本先進發展城市之下，亦能做到文化保育的成效，達到可持續發展的準則。考察資源回收中心亦令我體驗到日本人節省資源的習慣，即使回收過程有多繁複，日本人也會自律守規。在考察防災體驗館的過程中，我體驗到日本人強烈的防災意識。很不幸日本是一個多遇天災如地震、海嘯等的國家，正因如此，日本人非常重視防災教育。在這個防災體驗館，我體驗到許多香港沒有的防災教育，例如消防噴霧和AED（自動體外心臟去顫器）等，令我大開眼界。最後，我十分感激日本政府熱情的款待，讓我大開眼界獲益良多，為這次交流活動留下美好的回憶，希望在不久的將來，我能夠再次到訪。